

S2C-S6RU
Signalkontakt
Signal contact
2CDS200924R0001

FR: 379610
IT: S2CS6RU
US: S2C-S6RU



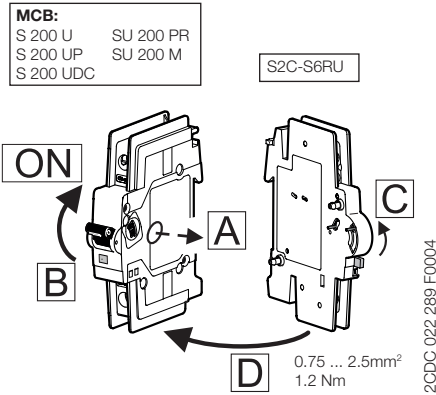
ABB

CE
Made in Germany

de Signalkontakt
en Signal contact
fr Contact de signalisation
it Contatto di segnalazione
es Contacto de señalización
cn 辅助触点 GB 14048.5

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Str. 82
69123 Heidelberg, Germany
www.abb.de/stotz-kontakt

GHS2007003P0003



de Montage:

Maximal zwei Signalschalter S2C-S6RU sind nachträglich rechts an Sicherungsautomaten S 200 U, S 200 UDC, SU 200 PR, S 200 UP und SU 200 M anbaubar (Verrastung).

- rechtsseitige Kopplungsabdeckung des Sicherungsautomaten entfernen
- Sicherungsautomat in EIN-Stellung
- Hilfsschalter in EIN-Stellung
- Geräte zusammenstecken

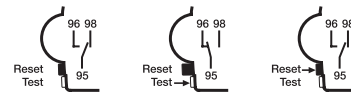
Gleiches Vorgehen beim Anbau eines zweiten Hilfsschalters rechts am ersten Hilfsschalter.

Funktionskontrolle:

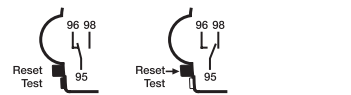
Durch Betätigung des Sicherungsautomaten von EIN- in AUS-Stellung und zurück ist die mechanische Funktion des Mitschaltens des Hilfsschalters zu kontrollieren.

Testfunktionen (Kontaktstellungen):

in EIN- und AUS-Stellung nach Handbetätigung:



in AUS-Stellung nach Auslösung:



Entsorgungshinweis:

Dieses Gerät enthält geringe Mengen CuBe, deshalb die landesspezifischen Entsorgungsvorschriften beachten.



de Warnung! Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung dieses Gerätes müssen durch eine qualifizierte Fachkraft durchgeführt werden. Dabei sind lokale Normen und Sicherheitsvorschriften zu beachten. Vor der Installation des Gerätes muss diese Betriebsanleitung aufmerksam gelesen werden. Spannung führende Teile nicht berühren. Um Personen- und Sachschäden auszuschließen, müssen die Geräte im Fall einer mechanischen und/oder elektrischen Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden. Diese Betriebsanleitung enthält nicht sämtliche Detailinformationen zu der Produktreihe und kann auch nicht jeden Einsatzfall der Produkte berücksichtigen. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der englische Text.

en Warning! The installation and the operation of this device and any maintenance must be carried out by a qualified person in accordance with specific local standards and safety regulations. Before installing this device, read these operating instructions carefully. Don't touch live parts. To avoid damages to persons and material the devices have to be replaced in case of mechanical and/or electrical damage. These instructions cannot claim to contain all detailed information of this product and cannot consider every possible application of the products. Subject to change without prior notice. The English text applies in case of doubt.

fr Attention! L'installation et la mise en service de cet appareil ainsi que toute opération de maintenance doivent être réalisées par une personne qualifiée, dans le respect des normes locales et des dispositions en matière de sécurité. Avant d'installer cet appareil, lisez attentivement cette notice d'utilisation. Ne pas toucher les éléments sous tension. Afin d'éviter des dommages corporels et matériels, les appareils doivent être remplacés en cas de dommage mécanique et/ou électrique. Cette notice d'utilisation et d'installation ne prétend pas contenir toutes les informations détaillées sur ce produit et ne peut en outre pas tenir compte de toutes les applications pouvant être faites des produits. Sous réserve de modifications techniques pouvant intervenir à tout moment. En cas de doute, c'est le texte anglais qui s'applique.

it Avvertenza! L'installazione e la messa in esercizio di questo apparecchio e tutti gli interventi di manutenzione dovranno essere eseguiti da tecnici qualificati, in osservanza delle norme di legge locali e delle disposizioni di sicurezza. Non toccare le parti in tensione! Per escludere lesioni a persone e danni materiali, sostituire gli apparecchi in caso di danneggiamento meccanico e/o elettrico. Le presenti istruzioni per l'uso non possono contenere tutte le informazioni di dettaglio relative alla serie di prodotti e non possono tenere conto di ogni singolo contesto applicativo. Con riserva di modifiche tecniche! Nel caso di dubbi di interpretazione ha validità il testo inglese.

es Advertencial! La instalación, la puesta en funcionamiento y el mantenimiento de este dispositivo deberán ser ejecutados por una persona competente cualificada. En esto, deberán observarse las normas locales y de seguridad. Léase el manual de usuario detenidamente antes de instalar este dispositivo. No tocar piezas bajo tensión. Para evitar daños personales y materiales, los dispositivos deberán ser sustituidos al presentar cualquier daño mecánico y/o eléctrico. Este manual de usuario no contiene todos los datos detallados con respecto a la serie de productos, y tampoco podrá tener en cuenta cada uno de los casos de aplicación de los productos. Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas en cualquier momento. En casos de duda será válido el texto inglés.

cn 警告! 此设备的安装和运行以及任何保养工作必须由具备资格的专业人员进行，并遵守当地的有关标准和安全规则。在安装此设备前，请仔细阅读这些使用说明。不要触摸带电部件。为避免造成人员伤害和物质损坏，发生机械和/或电气损坏时必须更换设备。这些使用和安装说明无法包含此产品的所有详细信息，也不能涵盖产品的全部应用情况。如有更改，恕不预先通知。有疑问时以英文版为准。

en Installation:

Up to two alarm switches can be mounted on the right hand side of the circuit breaker types S 200 U, S 200 UDC, SU 200 PR, S 200 UP and SU 200 M.

- remove coupling cover on the right hand side of the circuit-breaker
- circuit-breaker in ON position
- auxiliary switch in ON position
- assemble switches

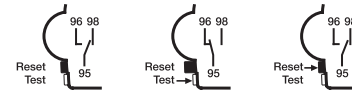
Repeat same procedure when fitting a second auxiliary switch at the right hand side of the first auxiliary switch.

Function Test:

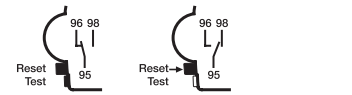
When switching the MCB from ON to OFF position and vice versa make sure the auxiliary contact function simultaneously follows the position of the MCB.

Function Control Test:

in ON and OFF position after manual operation:



in OFF position after tripping:



Disposal:

The device contains small amounts of CuBe, therefore check for any existing pertinent domestic disposal provisions.

fr Montage:

Le montage ultérieur de maximum deux interrupteurs en une fois (enclenchement) est possible sur les coupe-circuit automatiques S 200 U, S 200 UDC, SU 200 PR, S 200 UP et SU 200 M.

- Démonter le couvercle de couplage du côté droit du coupe-circuit automatique.
- Mettre le coupe-circuit automatique en position MARCHE.
- Mettre l'interrupteur auxiliaire en position MARCHE.
- Assembler les appareils.

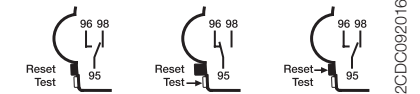
Procéder de la même manière pour monter un deuxième interrupteur auxiliaire à droite du premier interrupteur auxiliaire.

Contrôle de fonctionnement:

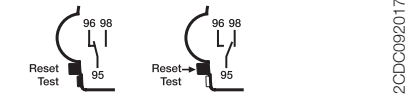
Contrôler le bon fonctionnement mécanique de l'interrupteur auxiliaire en commutant le coupe-circuit automatique de la position MARCHE à la position ARRET et inversement.

Fonctions de test:

en ARRET et MARCHE après actionnement manuel:



en position ARRET après déclenchement:



Consignes d'élimination:

Cet appareil contient de petites quantités de CuBe; pour cette raison, respecter les règles d'élimination en vigueur dans le pays concerné.